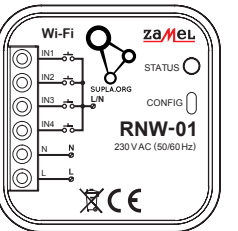


USER MANUAL



Flush mounted Wi-Fi 4-input interface supla RNW-01

PL Interfejs 4-wejść Wi-Fi dopuszczkowy

DE Versenkbares WLAN-Schnittstelle mit 4 Eingängen

RUS Встраиваемый в стену интерфейс
4-х входов Wi-Fi

ES Interfaz de caja trasera Wi-Fi de 4 entradas

IT Interfaccia back box Wi-Fi a 4 ingressi

PT Interface de caixa Wi-Fi de 4 entradas

FR Interface du boîtier arrière Wi-Fi à 4 entrées

GB FULL USER MANUAL VERSION

You can download a full and detailed version of the User Manual. Scan the QR code or open this link in a web browser: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

PL INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA

W celu pobrania szczegółowej instrukcji należy zeskanować kod QR lub wpisać w przeglądarce następujący link: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

DE DETAILLIERTE ANWEISUNG

Sie können eine vollständige und detaillierte Version herunterladen des Benutzerhandbuchs. Scannen Sie den QR-Code oder öffnen Sie diesen Link in einem Webbrowser: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

RUS ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Вы можете скачать полную и подробную версию Руководства пользователя. Отсканируйте QR-код или откройте эту ссылку в веб-браузере: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

ES INSTRUCCIONES DETALLADAS

Puede descargar una versión completa y detallada del manual de usuario. Escanee el código QR o abra este enlace en un navegador web: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE

Puoi scaricare una versione completa e dettagliata del Manuale Utente. Scansiona il codice QR o apri questo link in un browser web: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

PT INSTRUÇÕES DETALHADAS

Você pode baixar uma versão completa e detalhada do manual do usuário. Leia o código QR ou abra este link em um navegador da web: <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>

FR INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

Vous pouvez télécharger une version complète et détaillée du manuel de l'utilisateur. Scannez le code QR ou ouvrez ce lien dans un navigateur Web : <https://zamel.com/en/supla/rnw-01-manual.pdf>



GB WIRING DIAGRAM

Connect the RNW-01 device to the installation according to the following diagram.

PL SCHEMAT PODŁĄCZENIA

Podłącz RNW-01 do instalacji wg. schematu.

DE ANSCHLUSSSCHEMA

RNW-01 ans Netz gem. dem Schema anschließen.

RUS СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Подключите RNW-01 к проводке согласно схеме.

ES ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta RNW-01 a la instalación siguiendo el esquema proporcionado.

IT SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega RNW-01 all'impianto seguendo lo schema.

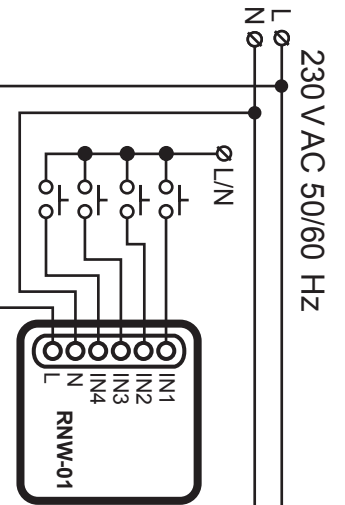
PT ESQUEMA DE CONEXÃO

Ligue o RNW-01 para instalação de acordo com esquema.

FR SCHÉMA DE RACCORDEMENT

Connectez le RNW-01 à l'installation suivant le schéma.

2



GB WARNING

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. Installation, wiring and setting of this product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer. ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of RNW-01 radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

PL OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacja. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta. ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego RNW-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego RNW-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

3

DE WARNUNG

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlussleitungen spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren. ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät RNW-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com

RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Способ подключения описан в данном руководстве. Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные электрики, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а также создаст опасность поражения электрическим током. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устройство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие комплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация. В случае неправильного функционирования, обратитесь к производителю. Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радио устройства RNW-01 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

ES ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante. Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio RNW-01 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

IT AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni. In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore. ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio RNW-01 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

4

PT AVISO

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricitas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante. ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio RNW-01 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

FR AVERTISSEMENT

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à: l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil. Le démontage du boîtier entraine l'annulation de la garantie et crée un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants: composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant. Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio RNW-01 est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

GB INFORMATION

During installation, make sure that the device is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. The installation place temperature should be within the range of -10 and +55°C.

The RNW-01 is designed for indoor installation. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration - in particular where connection terminals are located.

PL INFORMACJE

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby nadajnik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -10 do +55°C.

RUS ИНФОРМАЦИЯ

Во время установки обратите внимание на то, чтобы устройство не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -10 до +55°C.

ES INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

IT INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il dispositivo non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a +55°C.

Il dispositivo RNW-01 è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il dispositivo deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

4

PT INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a +55°C.

O dispositivo RNW-01 é projectado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o dispositivo deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

FR INFORMATIONS

Lors de l'installation, assurez-vous que le dispositif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le dispositif RNW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur, le dispositif devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

ES INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

IT INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il dispositivo non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a +55°C.

Il dispositivo RNW-01 è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il dispositivo deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

4

PT INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo não esteja exposto directamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a +55°C.

O dispositivo RNW-01 é projectado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o dispositivo deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

FR INFORMATIONS

Lors de l'installation, assurez-vous que le dispositif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C.

Le dispositif RNW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur, le dispositif devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

ES INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

IT INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il dispositivo non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a +55°C.

Il dispositivo RNW-01 è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il dispositivo deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

GB TECHNICAL DATA

5

RNW-01	
Rated supply voltage:	230 V AC
Rated mains frequency:	50 / 60 Hz
Rated power consumption:	0.75 W
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Transmission range:	Wi-Fi range
Number of inputs:	4
Compatible connectors:	monostable (bell buttons), bistable (standard light switches without backlight function)
Number of terminals:	6 (conductor cross-section up to 2.5 mm ²)
Enclosure installation:	gate drive or installation box Ø 60 mm
Operating temperature range:	-10 ÷ +55°C
Enclosure protection rating:	IP20
Dimensions:	47.5 x 47.5 x 20 mm
Weight:	0.031 kg

PL DANE TECHNICZNE

RNW-01	
Napięcie znamionowe:	230 V AC
Częstotliwość:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy:	0,75 W
Transmisja:	Wi-Fi 2,4 GHz 802.11 b/g/n
Zasięg działania:	zasięg sieci Wi-Fi
Ilość wejść:	4
Współpraca z łącznikami:	monostabilnymi (przyciski dzwonekowe), bistabilnymi (standardowe włączniki światła bez podświetlenia)
Liczba zacisków przyłączeniowych:	6 (przewody o przekroju do 2,5 mm ²)
Mocowanie obudowy:	puszka instalacyjna Ø 60 mm
Temperaturowy zakres pracy:	-10 ÷ +55°C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Waga:	0,031 kg

DE TECHNISCHE DATEN

RNW-01	
Bemessungsspannung:	230 V AC
Frequenz:	50 / 60 Hz
Nennstromaufnahme:	0,75 W
Übertragung:	WLAN 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Reichweite:	Reichweite des WLAN-Netzwerks
Zahl der Eingänge:	4
Mitwirkung mit Schaltern:	Monostabile (Klingeltaster) und bistabile (Standard-Lichtschalter ohne Hinterbeleuchtung) Schalter
Zahl der Anschlussklemmen:	6 (Leitungen mit Querschnitt bis 2,5mm ²)
Befestigung des Gehäuses:	Torantrieb oder Installationsdose Ø 60 mm
Arbeitstemperaturbereich:	-10 bis +55°C
Schutzart Gehäuse:	IP20
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,031 kg

RUS ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

RNW-01	
Номинальное напряжение:	230 В пер. тока
Частота:	50 / 60 Гц
Номинальное потребление мощности:	0,75 Вт
Передача:	Wi-Fi 2.4 ГГц 802.11 b/g/n
Радиус действия:	радиус сети Wi-Fi
Количество входов:	4
Взаимодействие с выключателями:	моностабильными (кнопки звонка), бистабильными (стандартные выключатели света без подсветки)
Количество клемм:	6 (провода сечением до 2,5 мм ²)
Монтаж кожуха:	привод ворот или установочная коробка Ø 60 мм
Диапазон рабочих температур:	-10 ÷ +55°C
Степень защиты кожуха:	IP20
Размеры:	47,5 x 47,5 x 20 мм
Вес:	0,031 кг

ES DATOS TÉCNICOS

RNW-01	
Tensión nominal:	230 V AC
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de potencia:	0,75 W
Transmisión:	Wi-Fi 2,4 GHz 802.11 b/g/n
Alcance de operación:	cobertura de la red Wi-Fi
Número de entradas:	4
Cooperación conectores:	monoestables (botones de timbre), biestables (interruptores estándar de iluminación sin luz de fondo)
Número de terminales de conexión:	6 (cables de sección hasta 2,5 mm ²)
Instalación de la caja:	accionamiento de la puerta o caja de instalación Ø 60mm
Rango de temperaturas de trabajo:	-10 ÷ +55°C
Grado de protección de la caja:	IP20
Medidas:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,031 kg

IT DATI TECNICI

RNW-01	
Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza:	50 / 60 Hz
Consumo nominale:	0,75 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2,4 GHz 802.11 b/g/n
Campo di funzionamento:	Copertura della rete Wi-Fi
Numero ingressi:	4
Numero ingressi:	monostabile (pulsanti), bistabile (interruttori standard senza retroilluminazione)
Numero di terminali collegamento:	6 (cavi con sezione fino a 2,5 mm ²)
Montaggio:	automazione del cancello o scatola di giunzione Ø 60mm
Temperatura ambito di lavoro:	-10 ÷ +55°C
Grado di protezione alloggiamento:	IP20
Dimensioni:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,031 kg

PT DADOS TÉCNICOS

RNW-01	
Tensão nominal:	230 V AC
Frequência:	50 / 60 Hz
Consumo de potência nominal:	0,75 W
Transmissão:	Wi-Fi 2,4 GHz 802.11 b/g/n
Faixa de operação:	alcance da rede Wi-Fi
Número de entradas:	4
Cooperação com conectores:	monoestável (botões de campainha), biestável (interruptores de luz padrão sem luz de fundo)
Número de terminais de conexão:	6 (cabos de até 2,5 mm ² de secção transversal)
Montagem da carcaça:	Propulsão da porta ou caixa de instalação Ø 60mm
Faixa de temperatura de trabalho:	-10 ÷ +55°C
Grau de proteção da carcaça:	IP20
Dimensões:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,031 kg

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

RNW-01	
Tension nominale :	230 V AC
Fréquence :	50 / 60 Hz
Puissance électrique absorbée nominale :	0,75 W
Transmission :	Wi-Fi 2,4 GHz 802.11 b/g/n
Portée de la transmission :	portée du réseau Wi-Fi
Nombre d'entrées :	4
Coopération avec les connecteurs :	monostables (boutons poussoirs), bistables (interrupteurs standard de lumière sans illumination)
Nombre de terminaux :	6 (conduits à section transversale jusqu'à 2,5 mm ²)
Fixation de la boîte :	L'entraînement du portail ou boîtier d'installation Ø 60 mm
Plage de température de fonctionnement :	-10 ÷ +55°C
Indice de protection de la boîte :	IP20
Dimensions :	47,5 x 47,5 x 20 mm
Poids :	0,031 kg

GB WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: (a) defects caused by transport, handling or other factors; (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products; (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

PL GWARANCJA

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności. 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rekojmii za wady rzeczy sprzedanej.

DE GARANTIE

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten. 2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladung/Abladung oder andere Montage oder nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigungen infolge jeweiliger Modifizierungen durch den KÄUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtungen beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind. d) Die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt. 3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationenabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises. 6. Durch die Garantiehaftung werden die dem KÄUFER bei Mängeln des Produkts aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

RUS ГАРАНТИЯ

1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: a) механические повреждения в результате транспортировки, погрузки/разгрузки или других обстоятельств, b) ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения в результате каких-либо переделок, выполненных клиентами или третьими лицами, относящиеся к изделиям, являющимся предметом продажи или оборудования, необходимого для надлежащего функционирования изделий, являющихся предметом продажи, d) повреждения в результате форс-мажорных обстоятельств или других событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности. 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявить в пункте продажи или в компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

ES GARANTÍA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrectos de los productos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños ocasionados debido a la introducción de cualesquiera modificaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo del mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

IT GARANZIA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodotti in vendita. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti meccanici sorti durante il trasporto, carico/scarico o altre circostanze; b) danni dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o dai terzi che si riferiscono ai prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; d) danneggiamenti dovuti a causa di forza maggiore o altri casi fortuiti, di cui ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE al punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazione o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, né limita, né sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

PT GARANTIA

1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da montagem ou operação defeituosa dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros eventos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende os direitos do COMPRADOR resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR GARANTIE

1. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques résultant du transport, du chargement/du déchargement ou d'autres circonstances; b) les dommages résultant d'un montage ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL Sp. z o.o.; c) les dommages résultant de modifications apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessaires au bon fonctionnement des produits vendus, apportées par l'acheteur ou des tiers; d) les dommages résultant d'un cas de force majeure ou d'autres événements fortuits pour lesquels ZAMEL Sp. z o.o. n'est pas responsable. 3. Toute réclamation au titre de la garantie doit être immédiatement notifiée sous forme écrite par l'acheteur au point de vente ou auprès de ZAMEL Sp. z o.o. 4. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur. 5. Le choix du mode de traitement des réclamations, comme l'échange, la réparation ou le remboursement, appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La présente garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité du produit au contrat.